



Universidad Nacional de Rosario

ROSARIO, 14 SET. 2010

VISTO el expediente n° 74438 relacionado con el Convenio Marco suscripto entre la Universidad del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro" y la Universidad Nacional de Rosario, el 09 de noviembre de 2009 y 17 de mayo de 2010, respectivamente, y

CONSIDERANDO:

Que este Convenio tiene por objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

Atento el Inf.C.Pr. n° 412/09/1674 de la Dirección General de Contabilidad y Presupuesto y el Dictamen n° 12.255 Asesoría Jurídica del 22 de diciembre de 2009.

Teniendo en cuenta la intervención de las Secretarías de Relaciones Internacionales, Privada, Académica y de Economía y Finanzas.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar el Convenio, suscripto entre la Universidad del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro" y la Universidad Nacional de Rosario, el 09 de noviembre de 2009 y 17 de mayo de 2010, respectivamente, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2°.- Inscribese, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N°

2873/2010

gbgm

Prof. Odont. HECTOR DARIO MASIA
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL de ROSARIO

Prof. DARIO MAIORANA
Rector

COPIA
Marta Castillo
Gera Administrativa

AMEDEO
AVOGADRO
università
degli studi
del Piemonte
orientale



Universidad Nacional de Rosario

CONVENIO MARCO ENTRE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO – ARGENTINA

Y LA

UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE “AMEDEO AVOGADRO”

La Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario – CP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, representada en este acto por el señor Rector Prof. Darío Maiorana; y la Università del Piemonte Orientale “Amedeo Avogadro”, con sede en via Duomo, 6 – 13100 Vercelli – Italy, representada por el señor Rector, prof. Paolo Garbarino, convencidas del interés recíproco, acuerdan celebrar el presente CONVENIO MARCO que se regirá por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA I.- OBJETIVOS: El presente acuerdo tiene por objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.-----

CLÁUSULA II.- TIPOS DE COOPERACIÓN: La cooperación entre ambas Instituciones podrá desarrollarse bajo alguna de las siguientes modalidades:

1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas Instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigadores para participar en cursos ofrecidos en las respectivas Instituciones.
3. Intercambio de estudiantes entre ambas Instituciones.
4. Desarrollo o participación en seminarios, coloquios o simposios.
5. Desarrollo de estudios conjuntos de investigación.
6. Desarrollo de programas y planes de estudios conjuntos.
7. Acceso a equipos y material específico.
8. Visitas de corta duración.
9. Fomento de estudios de grado y post-grado.
10. Realización de actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.-----

CLÁUSULA III.- ÁREAS DE COOPERACIÓN: La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas Instituciones.-----

El personal ofrecido por una de las Universidades para participar en las actividades que se instrumenten deberá ser aceptado por la otra parte bajo los estrictos principios de idoneidad profesional. -----

Las actividades involucradas en el presente se concretarán en programas o proyectos que se instrumentarán mediante la celebración de convenios específicos.-----

CLÁUSULA IV.- CONVENIOS ESPECÍFICOS: Los convenios específicos deberán contener:

- 1-Descripción del programa o proyecto.
- 2-Designación de responsables y participantes de cada Institución.
- 3-Duración del programa o proyecto.
- 4-Determinación de los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados del programa o proyecto y forma de administración de los fondos.
- 5-Previsiones para el alojamiento de responsables, participantes e invitados.-----

CLÁUSULA V.- CONDICIONES FINANCIERAS: Cada programa o proyecto deberá contener las especificaciones detalladas de los compromisos financieros de las partes dado que el presente convenio no implica compromiso financiero alguno para las Instituciones firmantes.-----

Se deja constancia que el desarrollo de los programas o proyectos, estarán sujetos a los fondos existentes dentro del marco de Acuerdos Internacionales, salvo que se especifique lo contrario.-----

En caso de que el programa o proyecto fuere susceptible de generar resultados económicos deberá establecerse la participación de las Instituciones firmantes.-----

CLÁUSULA VI.- RECONOCIMIENTO: En caso de programas de estudios conjuntos o de intercambio estudiantil, se establecerá la forma de reconocimiento de estudios conforme a la normativa vigente para cada una de las partes.-----

CLÁUSULA VII.- FORMA DE DISPONER DE LA PROPIEDAD INTELLECTUAL: Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este acuerdo, estará a disposición de ambas partes y será propiedad de las mismas, a menos que se establezcan otras normas.-----

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes.-----

CLÁUSULA VIII.- INFORMACIÓN CONFIDENCIAL: Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Acuerdo, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes del país.-----

CLÁUSULA IX.- VIGENCIA Y DURACIÓN:

- a) Este Acuerdo tendrá una duración de CINCO (5) años a partir de la fecha de la firma de ambas partes, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes. El mismo podrá ser renovado mediante la celebración de un nuevo acuerdo.-----
- b) El presente podrá ser rescindido por voluntad unilateral de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos SEIS (6) meses de antelación, no dando lugar a indemnización alguna.-----
- c) La rescisión no afectará los programas o proyectos en ejecución que no fueran expresamente rescindidos por las partes.-----

CLÁUSULA X.- COORDINACIÓN: Cada parte nombrará en un plazo no mayor a TRES (3) meses un comité, comisión o persona responsable que coordine y revise las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Acuerdo.-----

CLÁUSULA XI.- JURISDICCIÓN: Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.-----

El presente acuerdo redactado en lengua italiana y española, está firmado en cuatro originales de igual valor legal.-----
Cada parte tiene dos copias (una en italiano y español) del acuerdo.-----

Vercelli, 09/11/2009

Rettore
Università del Piemonte Orientale
"Amedeo Avogadro"
Prof. Paolo Garbarino



Rosario, 17 MAY 2010

Rettore
Universidad Nacional de Rosario

Prof. Dario Maiorana

Prof. DARIO P. MAIORANA
Rector
Universidad Nacional de Rosario



ACCORDO QUADRO TRA
L'UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO - ARGENTINA

E

L'UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE "AMEDEO AVOGADRO"

L'Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede in via Maipú 1065 nella città di Rosario, CP S2000CGK, Provincia di Santa Fe, Repubblica Argentina, rappresentata in questo atto dal suo Rettore, Prof. Dario Maiorana, e l'Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", con sede in via Duomo, 6 - 13100 Vercelli - Italia, rappresentata dal suo Rettore, prof. Paolo Garbarino, certe del reciproco interesse, stipulano il presente ACCORDO QUADRO il quale verrà retto dalle clausole qui di seguito indicate:

CLAUSOLA I – OBIETTIVI: Il presente accordo ha per obiettivo stabilire e sviluppare rapporti di cooperazione internazionale tra le istituzioni mediante la collaborazione accademica, scientifica e culturale.-----

CLAUSOLA II – TIPI DI COOPERAZIONE: La cooperazione tra le istituzioni può svilupparsi secondo le modalità qui di seguito indicate:

1. Scambio di informazione e pubblicazioni, ivi compreso lo scambio tra le biblioteche delle rispettive istituzioni.
2. Scambio di personale docente e ricercatori per partecipare ai corsi proposti dalle rispettive istituzioni.
3. Scambio di studenti fra entrambi gli enti.
4. Organizzazione o partecipazione a seminari, convegni o simposi.
5. Sviluppo di studi comuni di ricerca.
6. Sviluppo di programmi e di piani di studi comuni.
7. Uso di mezzi e materiale specifico.
8. Visite di breve durata.
9. Promozione dei corsi di laurea e post-laurea.
10. Realizzazione di attività di cooperazione convenute tra entrambe le parti.-----

CLAUSOLA III – AREE DI COOPERAZIONE: La cooperazione verrà sviluppata nelle aree comuni alle due istituzioni.-----

Il personale proposto da una delle Università per partecipare alle attività organizzate deve essere accettato dall'altra sotto rigorosi controlli di idoneità professionale.-----
Le attività relative al presente si svolgeranno in programmi o progetti che verranno realizzati tramite la conclusione di appositi accordi.-----

CLAUSOLA IV – ACCORDI SPECIFICI: Gli accordi specifici devono includere:

- 1- La descrizione del programma o del progetto.
- 2- La nomina dei responsabili e dei partecipanti di ogni istituzione.
- 3- La durata del programma o del progetto.
- 4- La determinazione delle risorse finanziarie previste per coprire le spese relative al programma o al progetto nonché l'amministrazione delle suddette risorse.
- 5- Le previsioni per l'alloggio dei responsabili, partecipanti e invitati.-----

CLAUSOLA V – CONDIZIONI FINANZIARIE: Ogni programma o progetto deve includere la descrizione specifica e dettagliata degli impegni finanziari delle parti dato che il presente accordo non implica nessun obbligo finanziario per le istituzioni firmatarie.-----

Si attesta che lo svolgimento dei programmi e dei progetti saranno assoggettati ai fondi esistenti nel quadro degli accordi internazionali, salvo indicazione contraria.-----
Nel caso in cui il programma o il progetto possa produrre vantaggi economici, si dovrà stabilire la partecipazione delle istituzioni firmatarie.-----

CLAUSOLA VII – EQUIPOLLENZA: Nel caso dei programmi di studi congiunti o dello scambio studentesco, verrà stabilita la forma delle equipollenze degli studi in conformità alle norme in vigore per ogni parte.-----

CLAUSOLA VII – DISPOSIZIONE DELLA PROPRIETÀ INTELLETTUALE:

Ogni informazione risultante delle attività comuni realizzate nel quadro di questo accordo, sarà a disposizione di ambedue le parti e sarà di loro proprietà, a meno che venga stabilito il contrario.-----

I brevetti suscettibili di essere sviluppati saranno soggetti a quanto previsto dalle disposizioni e dalle leggi in vigore sui brevetti di invenzione.-----

CLAUSOLA VIII – INFORMAZIONE CONFIDENZIALE: Qualunque tipo di informazione di natura confidenziale risultante del presente accordo deve essere protetta dalle leggi del paese.-----

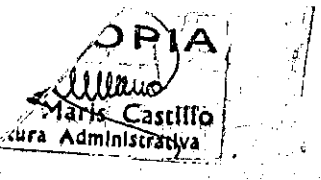
CLAUSOLA IX – VALIDITÀ E DURATA:

a) Il presente accordo ha una durata di CINQUE (5) anni a decorrere dalla data della firma di entrambe le parti, ai sensi delle disposizioni statutarie di entrambe le parti. Il suddetto accordo può essere rinnovato tramite la conclusione di un nuovo accordo.-----

b) Il presente accordo può essere disdetto da ognuna delle parti con al meno SEI (6) mesi di preavviso tramite comunicazione scritta, senza diritto a nessuna indennità.-----

c) La disdetta non interferirà sulla continuazione di programmi e di progetti in corso salvo diverso avviso maturato dalle due parti.-----

CLAUSOLA X – COORDINAZIONE: Ognuna delle parti nominerà entro e non oltre i TRE (3) mesi, un comitato, commissione o persona responsabile per coordinare e controllare le attività eseguite nel quadro dell'accordo.-----



CLAUSOLA XI - GIURISDIZIONE: Ogni questione risultante della conclusione, interpretazione ed esecuzione delle clausole del presente accordo, sarà risolta con il consenso di entrambe le parti. In caso contrario, le parti saranno soggette a quanto disposto dal diritto internazionale.-----

Il presente accordo, redatto in lingua italiana e spagnola, è firmato in quattro copie originali (due in lingua italiana e due in lingua spagnola) di eguale valore legale.-----
Ognuna delle parti trattiene due copie (una in italiano e una in spagnolo) dell'accordo.---

Vercelli, 09/11/2009

Rettore
Università del Piemonte Orientale
"Amedeo Avogadro"
Prof. Paolo Garbarino



Rosario, 17 MAY 2010

Rettore
Universidad Nacional de Rosario
Prof. Dario Maiorana



Prof. DARIO P. MAIORANA
Rector
Universidad Nacional de Rosario